

N° 33

arte

MAGAZINE

*NUIT DES
ÉTOILES*
PROGRAMMATION
COSMIQUE

DON CARLO
EN DIRECT
DE SALZBOURG

FUTURS GRECS

Voyage au cœur d'un pays frappé par la crise,
qui se cherche un nouvel avenir
Journée Grèce, jeudi 15 août



PREMIUM FILM PRÉSENTE

UNE FORÊT, UN MYSTÈRE, UNE EXPÉRIENCE ENVOÛTANTE



TEENES

UN FILM DE JAZMIN LOPEZ

WWW.PREMIUM-FILMS.COM

[illegible]

*“Je te cacherais
et je te garderais,
mais mon amour,
ne me quitte pas.”*

**Les parapluies de Cherbourg,
lundi 12 août à 22.30 Lire page 13**



© EUSTASIA BARNEROCK



GRÈCE

LE VENT DU CHANGEMENT

ARTE consacre une journée et une nuit d'antenne à un pays ébranlé par la crise, mais où s'esquissent les contours d'un nouvel avenir. L'occasion de faire connaissance avec ses habitants, de partager leurs rêves et leur quotidien, et de redécouvrir un patrimoine naturel et archéologique unique. **Jeudi 15 août à partir de 9.20 Lire pages 4-5 et 18-19**

© NASA



JOURNÉE DES ÉTOILES

Chaque été, une pluie d'étoiles filantes, les Perséides, donne le signal de la Nuit des étoiles, grande fête de l'astronomie qui se tiendra cette année les 9, 10 et 11 août. À cette occasion, ARTE explore la galaxie pour en dévoiler les mystères. **Samedi 10 août à partir de 12.45 Lire pages 8-9**

DON CARLO

L'été verdien se poursuit en direct du Festival de Salzbourg avec ce sombre chef-d'œuvre mis en scène par Peter Stein et servi par les plus belles têtes d'affiche du moment (Antonio Pappano à la direction musicale, Jonas Kaufmann dans le rôle de l'infant d'Espagne...). **Vendredi 16 août à 17.25 Lire pages 7 et 20-21**

© LEBRECHT/RUE DES ARCHIVES





© MARINA JULIENNE



GRÈCE

ANNÉE ZÉRO

Le 15 août, ARTE dédie une journée et une nuit d'antenne à la Grèce. La plupart des documentaires diffusés à cette occasion ont été coproduits avec l'ERT, la télévision publique nationale fermée sans préavis en juin. La journaliste Dimitra Kouzi, qui avec beaucoup d'autres, a choisi de braver ce licenciement collectif en continuant à y travailler, présente cet ensemble exceptionnel de programmes. Entretien.



Quel est le fil rouge de cette journée spéciale ?

Dimitra Kouzi : C'est de montrer une Grèce différente de celle qu'exposent les reportages d'actualité. D'abord, ces programmes, qui sont pour la plupart réalisés ou coproduits par des Grecs, ont en commun leur humanité : on aborde la réalité par le prisme de personnages et de destins particuliers, très différents les uns des autres, qu'il s'agisse de documentaires ou de fictions. Dans leur diversité, ces regards subjectifs ont aussi une même tonalité : ils sont à la fois critiques et optimistes. Ce qui constitue peut-être la seule attitude possible pour traverser les temps difficiles mais à la fois très passionnants que nous vivons aujourd'hui – l'esprit critique et la foi en l'avenir.

Avez-vous découvert des aspects de votre pays que vous ignoriez ?

J'ai redécouvert, plutôt, combien il est beau, plein de ressources et de potentiel, riche de sa culture, de la vitalité de ses traditions, de ses paysages, de ses liens communautaires... Je l'avais presque oublié, à force de mauvaises nouvelles. Ce n'est pas une vision touristique, un cliché de carte postale, c'est une réalité très ancrée qui est donnée à voir, et plutôt du côté de la Grèce rurale. Car même si une large proportion de la population vit en ville, beaucoup d'entre nous restent très fortement liés à leur village, à leur île, à leur région d'origine. Bien sûr, cette Grèce-là aussi ressent la crise, parce que personne n'y échappe. Mais c'est comme dans une guerre : les grandes villes souffrent plus.



© BASTIAN BARENROCK



© MARINA JULIENNE

Jeudi 15 août de 9.20 à 5.00
JOURNÉE GRÈCE
LE VENT DU CHANGEMENT
 Lire pages 18-19

Y a-t-il un personnage, une histoire, un lieu, qui vous semblent particulièrement représentatifs du présent ?

Ils le sont tous à leur manière. Ceux que l'on rencontre tout au long de cette journée représentent quelque chose d'assez partagé : le sursaut qui consiste à prendre des initiatives, à se tourner vers le collectif, à chercher d'autres modes économiques que ceux que nous avons connus jusqu'ici, à valoriser le local pour s'en sortir. On voit aussi que ce n'est pas une société coupée en deux. C'est la solidarité entre la Grèce des villes et celle des campagnes, et à l'intérieur des familles, entre les générations, qui fait que le pays n'implose pas.

De nombreux programmes de cette journée ont été coproduits avec l'ERT, la radiotélévision publique, pour laquelle vous travaillez, et que le gouvernement a fermée brutalement le 11 juin...

L'ERT n'a jamais été financée directement par le gouvernement, mais par une modeste redevance de 4,25 euros mensuels et par la publicité. Et nous avons terminé l'année 2012 avec un excé-

dent budgétaire de 50 millions d'euros. Est-ce vraiment la rigueur qui exigeait de mettre fin à nos émissions ? Comme tous les autres services publics grecs, celui de l'audiovisuel devait en finir avec une certaine forme de gabegie et une envahissante culture du piston. Mais l'ERT ne se résu-rait pas à cela. Ce qui se passe depuis la fermeture, c'est aussi une grande mobilisation d'une partie du personnel, qui malgré le licenciement collectif, continue à travailler pour émettre en ligne (www3.ebu.ch). Et le public nous apporte son soutien de façon spontanée.

ARTE FUTURÉ

Retrouvez un dossier complet avec, entre autres, des webreportages, une timeline, une animation vidéo et les reportages d'ARTE Journal.

Et l'optimisme, d'où vient-il ?

Je ne dirai jamais que la crise est positive, parce qu'elle suscite des tragédies innombrables, des suicides, la montée de l'extrême droite, qui est une forme de désespoir collectif... La situation des retraités est particulièrement dramatique, car beaucoup se retrouvent complètement démunis. Mais elle a mis fin aussi à une espèce de fuite en avant — culte de l'argent, consumérisme, corruption —, qui ne pouvait pas durer toujours. Jusqu'au début des années 1980, nous étions encore un pays agricole et plutôt pauvre, et nous étions peut-être moins préparés que d'autres aux changements économiques apportés par l'entrée dans l'Union européenne. Mais on peut le dire à l'échelle de la planète entière : ce modèle basé sur la surconsommation, les inégalités, la surexploitation des ressources, n'est pas durable. Les Grecs le comprennent dans la douleur et c'est aussi pour ça qu'ils ont quelque chose à dire au monde. C'est pourquoi cette crise peut représenter une chance, à condition de réinvestir dans ce qui constitue notre vraie richesse : la science, la culture, l'éducation. On ne peut pas bâtir un futur sur la seule arithmétique des coupes budgétaires. Cela, j'en suis convaincue.

Propos recueillis par Irène Berelowitch

Samedi 10 août à 13.55 et 16.15

ENTRE TERRE ET CIEL

Lire pages 8-9



ARTE.TV

LE CIEL AUTREMENT

VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR COMMENT NAISSAIT UNE SUPERNOVA ? Ou ce qu'est exactement une étoile filante ? À partir de l'été 2013, la nouvelle offre astronomie d'arte.tv vous donne les réponses avec l'aide du journaliste Serge Brunier. Une manière de voir le ciel autrement.

RENDEZ-VOUS DÈS LE 10 AOÛT sur notre site dédié, animé par Serge Brunier, journaliste scientifique reconnu (*Ciel et espace*, *Science & vie*, France Info). Passeur idéal, il vous guidera au sein des grandes thématiques qui, tout au long des prochains mois, seront au centre de vos découvertes scientifiques : le couple Terre-Lune, le système solaire, les étoiles et notre galaxie, et l'univers au-delà de notre système solaire.

LANCÉE À L'OCCASION DE LA NUIT DES ÉTOILES 2013, cette nouvelle offre vous permettra d'admirer les images les plus spectaculaires de notre univers, recueillies par les plus grands

scientifiques mais également par les associations et les sites partenaires. Puis, tout au long de l'automne et de l'hiver, de nouveaux contenus vous montreront les aspects toujours insolites des constellations, sous un quadruple angle : l'observation, l'apprentissage, l'expérimentation et l'actualité.

CETTE AVENTURE INTERGALACTIQUE se terminera en beauté avec la diffusion, au printemps 2014, de l'intégralité de la série documentaire *Entre Terre et ciel* qui, en vingt épisodes de 26 minutes, vous révélera les derniers secrets que recèle l'univers.

entre-terre-et-ciel.arte.tv

Alexander Knetig

ARTE FUTURÉ

LE NUCLÉAIRE A-T-IL UN AVENIR ?

QUEL AVENIR POUR LE NUCLÉAIRE

APRÈS FUKUSHIMA ? La nouvelle génération de réacteurs est-elle plus sûre ? Avons-nous trouvé des solutions pour traiter les déchets produits par cette industrie ? Autant de questions sur lesquelles vous pourrez vous forger une opinion grâce à ce nouveau dossier thématique riche en vidéos, infographies et débats.

future.arte.tv

ARTE CREATIVE

RENCONTRES D'ARLES

ARTE CREATIVE A SUIVI LA SEMAINE

D'OUVERTURE du plus prestigieux des festivals photo de France et vous propose de voir ou revoir les "Nuits de la photographie" : des projections nocturnes, souvent accompagnées de concerts, présentant le travail de photographes dans le théâtre antique. Au programme notamment : Hiroshi Sugimoto, Thomas Devaux, la soirée "Transition", la soirée Prix Pictet (Simon Norfolk) et Prix Découverte (présentation des nominés), et Erik Kessels.

creative.arte.tv

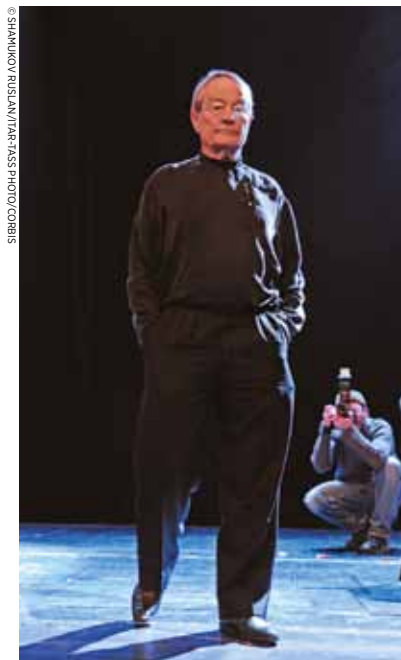
ARTE L'LOVE WEB

JAMES BLAKE À LA CITÉ DE LA MUSIQUE

AVEC SON PREMIER OPUS, SORTI

EN 2011, James Blake était parvenu à sortir le dubstep du carcan des clubs londoniens et de la musique de Burial ou Four Tet en le mettant au service d'une pop mélancolique et éthérée. Avec son nouvel album *Overgrown*, il franchit encore un cap : dépassant la musique de niche, il atteint l'universalité pop. Morceaux choisis.

liveweb.arte.tv



© SHANTON RUSJANT/AR-TASS PHOTO/CORBIS

PETER STEIN

APRÈS UN PASSAGE AU THÉÂTRE DE L'ODÉON, où il a mis en scène un Labiche au classicisme réjouissant, le vétéran du théâtre allemand a pris la route du Festival de Salzbourg pour monter *Don Carlo* de Verdi avec les plus grandes têtes d'affiche du moment. Fait de sombres intrigues et de passions empêchées, ce chef-d'œuvre est une matière rêvée pour l'ancien directeur artistique de la Schaubühne de Berlin, qui a toujours considéré que son travail consistait à mettre en lumière le talent d'autres créateurs. ***Don Carlo*, vendredi 16 août à 17.25**

© MOÛNE JAMET/RUE DES ARCHIVES



JEAN-FRANÇOIS BALMER

S'AVENTURANT SUR LES TERRES DE FABRICE LUCHINI, il a joué sur scène un *Voyage au bout de la nuit* qu'il a fait résonner de sa voix subtilement éraillée. Pendant ce temps, il a continué de tenir la dragée haute aux criminels dans la série fleuve *Boulevard du palais*. Ce rôle de flic sournois et empêcheur de tourner en rond, il le peaufine depuis *La menace*, un bon vieux Corneau à redécouvrir cette semaine. Entre autres, car en trente ans de bons et loyaux services à la cause du cinéma, il a su se couler dans d'autres rôles qui lui allaient comme un gant, de Louis XIV à "BOLDI", gros crocodile de l'affaire Elf. ***La menace*, lundi 12 août à 20.50**

© BATEL/SPA



SYLVIE TESTUD

SON EMPLOI DU TEMPS AURA RAREMENT ÉTÉ AUSSI CHARGÉ : alors qu'elle est à l'affiche de *Pour une femme* de Diane Kurys, elle vient d'achever le tournage du premier long métrage d'Agnès B. Peu avant, elle était sur le plateau d'*À votre bon cœur Mesdames*, troisième film en un an de l'incroyable Jean-Pierre Mocky. N'ayant jamais eu peur du grand écart, elle enchaînera bientôt sur un thriller à gros budget signé Frédéric Schoendoerffer, mais pour l'heure, elle joue dans *Homosapiennes*, un film choral 100 % féminin réalisé par Audrey Dana. On l'attend aussi cet automne sur ARTE dans *Les déferlantes*, fiction adaptée du roman de Claudie Gallay par sa complice Éléonore Faucher. Sans oublier son deuxième film comme réalisatrice, *Les morues* ! Celles-ci seront au nombre de trois : Laetitia Casta, Florence Foresti et Sylvie Testud elle-même. ***Lourdes*, mercredi 14 août à 20.50**

JOURNÉE

5.05 HD M
SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (5)
Collection documentaire

5.30 +7 R
X:ENIUS
La violence physique : pourquoi les hommes frappent-ils ?
Magazine

6.00 HD +7 R
X:ENIUS
Les théories de Freud ont-elles évolué ?
Magazine

6.30 HD M
LE CLUB DES EXPLORATEURS
Alfred McLaren, citoyen des mers
Série documentaire

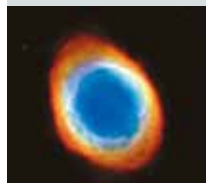
7.15 HD M
LES MONTAGNES DU MONDE
Éthiopie, Ras Dashan
Série documentaire

8.00 HD M
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse

10.10 HD +7 R
THE WAR (4, 5 & 6)
Série documentaire

12.45, 0.05
JOURNÉE DES ÉTOILES
Programmation spéciale

12.45 +7 R
CIEL !
Série documentaire



12.50 +7 R
LE SOLEIL DANS TOUS SES ÉTATS
Documentaire de John Lynch et Michael Lachmann (2006, 59mn)
De l'importance du Soleil pour notre monde terrestre.
Multidiffusion le 13 août à 16.15

13.55 HD +7 R
ENTRE TERRE ET CIEL (1)
Les Canaries, le soleil sous surveillance
Série documentaire
Multidiffusion le 21 août à 10.30

14.25 HD +7 R
ASTÉROÏDE 2008 TC3 : COLLISION IMMINENTE !
Documentaire
Multidiffusion le 14 août à 16.30

15.15 HD VOD R
LE MYSTÈRE DE LA MATIÈRE NOIRE
Documentaire de Cécile Denjean (2012, 54mn)
Un documentaire en forme de thriller sur cette mystérieuse matière qui peuplerait massivement le cosmos.
Multidiffusion le 12 août à 16.30

16.15 HD +7 R
ENTRE TERRE ET CIEL (2)
Svalbard, le pays des aurores boréales
Série documentaire
Multidiffusion le 12 août à 10.25

16.45 +7 R
"VOYAGER" : AUX CONFINES DU SYSTÈME SOLAIRE
Documentaire
Multidiffusion le 16 août à 8.55

17.40 VOD R M
MYSTÈRES D'ARCHIVES
Collection documentaire
1897. Le président Félix Faure en voyage ;
1927. La traversée de l'Atlantique de Lindbergh

18.35 +7 R
ARTE REPORTAGE
Magazine

SOIRÉE

19.30 HD +7 VOD R
LE DESSOUS DES CARTES
Qui s'intéresse à la Birmanie ? (2)
Magazine

19.45 +7 R
ARTE JOURNAL

20.00 HD +7 R
360°-GÉO
Le sel des Incas
Reportage

20.45 +7 R
QUI... CHERCHE CHERCHE
Galaxie
Série documentaire de Jacques Mitsch (2011, 6x2mn)
Une série de portraits de jeunes chercheurs passionnés.
Multidiffusion le 28 août à 16.45

20.50 HD +7 VOD R
L'AVENTURE HUMAINE AU CŒUR DE LA VOIE LACTÉE
Documentaire
Multidiffusion le 11 août à 16.50

22.25 +7 R
HISTOIRES D'ÉTOILES (1 & 2)
Documentaire
Multidiffusion le 18 août à 16.55

0.05 HD
SOUL POWER !
The renaissance years



Série documentaire de Christian Bettges (2013, 4x52mn)
D'Adele à Cody ChesnuTT, une nouvelle génération d'artistes conjugue la soul au présent.
Multidiffusion le 11 août à 9.45

1.00 HD
AFRICA FESTIVAL 2013
Réalisation : Christian Gumpinger (2013, 52mn)
Les meilleurs moments de la 25^e édition du plus grand festival de musique africaine d'Europe, à Würzburg en Allemagne.

1.50 HD +7 R
LOU REED AU FESTIVAL DES VIEILLES CHARRUES 2011



Réalisation : Laurent Hasse (2011, 1h)
Le concert très "Velvet" de Lou Reed aux Vieilles Charrues en 2011.

2.55 HD +7 R
JOEY STARR À L'OLYMPIA DE PARIS
Concert

3.55 +7 R
YOUSSOU N'DOUR AND THE SUPER ÉTOILE DE DAKAR
Africa Festival 2010
Concert

© NASA

12.45, 0.05 JOURNÉE DES ÉTOILES

À l'occasion de la 23^e édition de la Nuit des étoiles, grande fête de l'astronomie qui aura lieu les 9, 10 et 11 août, ARTE explore la galaxie pour en dévoiler les mystères.

12.45 CIEL !

Une observation de différents ciels d'été à partir de photos de la Nasa, de l'Esa et d'images de synthèse. Quatorze modules à suivre tout au long de la journée.

Réalisation : Bernard Nombrot (2010, 14x1mn30) - Coproduction : ARTE France, Universcience

13.55 ENTRE TERRE ET CIEL (1) LES CANARIES, LE SOLEIL SOUS SURVEILLANCE

En compagnie du journaliste scientifique Serge Brunier, une exploration des phénomènes naturels liés à la place de notre planète dans le cosmos.

Serge Brunier se rend sur l'île de Tenerife où de nombreux télescopes scrutent le Soleil. Les astronomes étudient ses cycles et ses colères pour mieux prévenir les éruptions de matière solaire, susceptibles de provoquer des dégâts sur les satellites et les installations électriques.

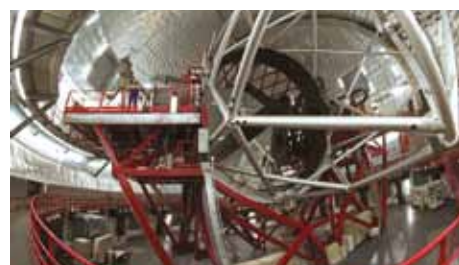
Le deuxième épisode d'*Entre Terre et ciel* est diffusé à 16.15.



Découvrez le minisite consacré à cette série et à l'astronomie, enrichi tout au long de l'année et animé par le journaliste scientifique Serge Brunier.
entre-terre-et-ciel.arte.tv

Lire aussi page 6

Série documentaire de Serge Brunier et Bruno Bucher (France, 2013, 20x26mn) - Réalisation : Bruno Bucher - Coproduction : ARTE France, Point du Jour





14.25 ASTÉROÏDE 2008 TC3 : COLLISION IMMINENTE !

Comment, le 6 octobre 2008 aux États-Unis, la découverte d'un astéroïde susceptible d'entrer en collision avec la Terre mit en émoi l'astronomie mondiale.

Documentaire de Matthew Huntley (Royaume-Uni, 2009, 50mn) - Production : TV6 Limited for National Geographic - (R. du 11/8/2012)

16.15 ENTRE TERRE ET CIEL (2) SVALBARD, LE PAYS DES AURORES BORÉALES

Serge Brunier se rend à l'observatoire Kjell Henriksen en Norvège où des scientifiques étudient les interactions entre le vent solaire et le champ magnétique de la Terre.

Les autres épisodes de la série seront diffusés en 2014.

Série documentaire de Serge Brunier et Bruno Bucher (France, 2013, 20x26mn) - Réalisation : Éric Turpin - Coproduction : ARTE France, Point du Jour

16.45 "VOYAGER" : AUX CONFINS DU SYSTÈME SOLAIRE

Les anneaux de Jupiter, le champ magnétique d'Uranus, les incroyables geysers sur Triton... : toutes ces découvertes, nous les devons aux sondes jumelles *Voyager* (photo), lancées à l'été 1977 et récemment sorties du système solaire. Retour sur la mission spatiale la plus prolifique du siècle dernier.

Documentaire de Christopher Riley (Royaume-Uni, 2012, 46mn) - Production : BBC



20.50 L'AVENTURE HUMAINE AU CŒUR DE LA VOIE LACTÉE

Un fabuleux voyage dans le cosmos à travers cent mille années-lumière pour comprendre l'histoire et l'évolution de notre galaxie, du big bang à aujourd'hui.

La Voie lactée est le nom de la galaxie dans laquelle se situe le système solaire. Sa forme générale est un disque spirale. Elle s'est formée à partir d'un nuage de gaz il y a environ 12 milliards d'années. Son diamètre est de cent mille années-lumière et elle contient entre 200 et 400 milliards d'étoiles. C'est à un fascinant voyage à travers l'espace-temps que nous convie ce documentaire, qui retrace les moments clés de l'histoire de la Voie lactée et fait le point sur l'état de nos connaissances. Les dernières innovations technologiques en terme d'images 3D et d'effets spéciaux permettent au spectateur de voguer à la recherche des trous noirs supermassifs ; de découvrir comment naissent et meurent les étoiles ; et de voler au cœur de notre galaxie pour tenter d'en comprendre la forme, le fonctionnement et l'évolution depuis le big bang jusqu'à aujourd'hui.

Documentaire de Duncan Copp (Royaume-Uni, 2010, 1h36mn) - Production : Dox Productions, National Geographic - (R. du 6/8/2011)



22.25 HISTOIRES D'ÉTOILES (1 & 2)

Mêlant clichés transmis par le télescope Hubble, prises de vues de satellites et interviews d'astronomes, ce documentaire en deux parties narre le destin des étoiles, de leur naissance à leur mort spectaculaire.

Première partie

La naissance d'une étoile mobilise des forces colossales. Tout commence dans d'immenses nuages de gaz et de poussière, sombres et froids : les nébuleuses. Alimentées par la fusion nucléaire, les étoiles brûlent de l'hydrogène et le transforment en hélium, libérant une prodigieuse quantité de lumière et de chaleur. La première partie de ce programme s'intéresse plus particulièrement au Soleil, brillant depuis cinq milliards d'années, et soumis à une lutte incessante entre la fusion nucléaire et la gravité.

Seconde partie

Ce second volet décrit le cycle de vie des étoiles : comment elles naissent, brillent pendant des millions ou des milliards d'années, puis vieillissent et se transforment en géantes rouges, puis en naines blanches. Il explique également que les étoiles sont des alchimistes qui créent les matériaux dont se compose le cosmos et que leur énergie a fait jaillir la vie sur Terre. Or, si ces briques de vie ont gagné notre globe, elles pourraient aussi avoir atteint des planètes en orbite autour d'autres soleils...

Documentaire de Gaby Hornsby (Royaume-Uni, 2012, 2x45mn) - Production : BBC

JOURNÉE

5.00 M
KINGSTON AVENUE
Moyen métrage

5.45 HD **M**
L'AMÉRIQUE LATINE
DES PARADIS
NATURELS
Série documentaire

8.00 HD **+7** **R**
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
La vie ? Pas si simple ! ; Kenya - Shee Famao et son âne ; Les aventures d'une classe de voile ; Ah, j'ai compris ! ; Il était une fois... les découvreurs

9.45 HD M
SOUL POWER !
Série documentaire

11.35 **M**
KARAMBOLAGE
Magazine

11.45 R
PAOLO CONTE
Documentaire d'Ingo Helm (2011, 44mn)
Avec son inimitable blues parlé, Paolo Conte a su redonner charme et piment à la chanson italienne.

12.30 HD **+7**
WAGNER VERSUS
VERDI (2)
Les origines de Verdi
Série documentaire
Multidiffusion le 23 août à 6.00

13.00 HD **+7**
SPORT, LA BEAUTÉ
DU GESTE (6)
Collection documentaire
Multidiffusion le 17 août à 5.05

13.25 R
LES PETITS RATS DE
MME PALUCCA (3 & 4)
Série documentaire

14.20 HD **+7** **VOD** **R**
LA BEAUTÉ ANIMALE
Documentaire d'Alain Jaubert (2012, 53mn)
Comment l'art a représenté les animaux à travers les siècles.



15.15 HD M
LE MARÉCHAL
HINDENBURG
Documentaire

16.50 HD **VOD** **M**
AU CŒUR DE LA VOIE
LACTÉE
Documentaire

18.30 +7 R
CUISINES
DES TERROIRS
Le nord du Portugal
Série documentaire



SOIRÉE

19.00 HD **+7**
MAESTRO
LA ROQUE-
D'ANTHÉRON 2012
Poulenc, Bizet
Concert
Multidiffusion le 16 août à 5.05



19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 +7 **R**
KARAMBOLAGE
Magazine
Multidiffusion le 12 août à 15.20

20.15 +7 **R**
LE BLOGUEUR
Moins carnivores !
Magazine présenté par Anthony Bellanger (2013, 26mn)
Enquête en Belgique, en Espagne et en France.

20.40 HD **+7** **R**
LA MINUTE VIEILLE
Le génie
Série

20.45.0.50
SUMMER OF SOUL
Soul brothers

20.45 HD **R**
VF/VOSTF
CINÉMA
THE BLUES BROTHERS
Film
Multidiffusion le 16 août à 13.35

22.50 HD
OTIS REDDING
King of soul
Documentaire
Multidiffusion le 18 août à 5.00

23.50 HD
PALACE OF SOUL
(5 & 6)
Les années "Soul train"
Série documentaire
Multidiffusion le 28 août à 5.05

0.50 R
RICCARDO MUTI
DIRIGE MOZART
Symphonie "Linz"
Concert
Multidiffusion le 14 août à 5.15

1.35 HD **+7** **R**
ADRIANA
LECOUVREUR
Opéra

4.05 HD **+7** **R**
LES MUSIQUES
D'HENRI IV
De la Renaissance
au baroque
Concert

12.30 WAGNER VERSUS VERDI (2) LES ORIGINES DE VERDI

Cette série met en parallèle les trajectoires des deux génies de la musique. Deuxième épisode sur les traces de Verdi.

Si le compositeur italien est célébré pour ses œuvres, on connaît moins le propriétaire terrien aux origines modestes, dont la vie à la campagne a influencé les opéras. Aujourd'hui encore, l'histoire de nombreux habitants d'Émilie-Romagne, la région où il est né et où il a vécu, reste intimement liée à celle de Verdi.

À suivre tous les dimanches vers 12.30, du 4 août au 8 septembre

Série documentaire (Allemagne, 2013, 6x26mn) - Réalisation : Anna Schmidt

13.00 SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (6)



Au sommaire : **VTT** avec **Gregory Noce** ; un entraînement de **GRS** avec **Adriana Dunavska** ; un portrait en action de **Tony Parker**, lors de la finale NBA de **basket** à Dallas ; l'enthousiasme des supporters de **football** en Grèce ; **aviron** avec la barreuse **Myriam Lamolle** ; un précis de **pelote basque** ; et une démonstration d'**escalade de vitesse**.

Collection documentaire proposée par Paul Ouazan (France, 2013, 10x26mn) - Coproduction : ARTE France, Les Bons Clients, INSEP

19.00 | MAESTRO LA ROQUE- D'ANTHÉRON 2012 POULENC, BIZET

Lors de l'édition 2012 du Festival de piano de La Roque-d'Anthéron, l'Américain Nicholas Angelich et le Français Bertrand Chamayou ont joué pour la première fois ensemble, accompagnés par l'orchestre Sinfonia Varsovia. Au programme : le *Concerto pour deux pianos et orchestre en ré mineur* de Francis Poulenc, suivi de *L'Arlésienne, suite pour orchestre n° 1* de Georges Bizet.

ARTE LOVE WEB

Retrouvez des centaines de concerts.

Concert - Réalisation : François-René Martin (France, 2012, 43mn) - Coproduction : ARTE France, CLC Productions

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

20.45 > 0.50 SUMMER OF SOUL SOUL BROTHERS

Lunettes noires de rigueur ! Ce soir, les Blues Brothers ouvrent le bal, suivis dans leur quête du saint groove par Otis Redding, puis Marvin Gaye, qui fait chavirer le public de *Soul train*.

Présenté par Ayo

© UNIVERSAL



© ITV STUDIOS FRANCE

20.45 | CINÉMA THE BLUES BROTHERS

Une comédie musicale culte servie tambour battant par des icônes de la musique noire : Cab Calloway, Aretha Franklin, James Brown, Ray Charles...

Jake Blues, tout juste sorti de prison, et son frère Elwood, également délinquant patenté, tentent de se racheter une conduite en partant en quête des cinq mille dollars qui empêcheront leur ancien orphelinat catholique de fermer ses portes. Touchés par la grâce, ils ont l'idée de reformer leur défunt orchestre, The Blues Brothers Band, et partent à la recherche de leurs ex-acolytes éparpillés à travers les États-Unis. Une quête irrésistible du saint groove, menée à un rythme d'enfer et semée d'embûches hilarantes – dont l'apparition récurrente de Carrie Fisher (sans ses macarons de princesse Léia) en fiancée plaquée animée d'une rancune meurtrière.

Film de John Landis (États-Unis, 1980, 2h10mn, VF/VOSTF)
Scénario : Dan Aykroyd, John Landis - Avec : John Belushi (Jake Blues), Dan Aykroyd (Elwood Blues), Cab Calloway (Curtis), James Brown (le révérend Cléophus James), Ray Charles (Ray), Aretha Franklin (la propriétaire du Soul Food Cafe), John Lee Hooker (Street Slim), Carrie Fisher (la femme mystérieuse), The Blues Brothers Band - Image : Stephen M. Katz - Musique : Taj Mahal, Henry Mancini, A. M. Brunner, John Lee Hooker, Aretha Franklin, Dimitri Tiomkin, Otis Redding, Cab Calloway
Production : Universal Pictures - (R. du 4/7/2010)

22.50 OTIS REDDING KING OF SOUL

Portrait d'un génie de la soul, disparu prématurément en 1967.

Plus de quarante-cinq ans après sa disparition dans un accident d'avion, à l'âge de 26 ans, Otis Redding figure toujours en bonne place au panthéon des grands artistes américains. Il a débuté sa trop courte carrière avec le titre "These arms of mine" et a rapidement développé son propre style musical. Ses concerts à travers les États-Unis, le Canada et l'Europe comptent parmi les plus grandes tournées à succès de l'époque. Avec sa remarquable apparition, en 1967, au Festival de musique pop de Monterey, en Californie, il atteint l'apogée de la gloire et fait l'unanimité auprès d'un public hétéroclite. Ses chansons au rythme endiablé comme "Respect", ses ballades pleines d'émotions comme "I've been loving you too long" et son immense succès "(Sittin' on) The dock of the bay" ont traversé les âges sans prendre une ride. Émaillé de vidéos de concerts, d'images tournées dans sa région d'origine et de témoignages de ses contemporains, ce documentaire offre un portrait captivant du jeune roi de la soul, qui a influencé sa génération comme les suivantes.

Documentaire de Stefan Morawietz (Allemagne, 2013, 58mn) - Production : Intact, WDR

23.50 PALACE OF SOUL (5 & 6)

LES ANNÉES "SOUL TRAIN"
Du groove, du groove, du groove ! Cette série documentaire revient sur les temps forts de *Soul train*.

Épisode 5

Au centre de cet épisode : Marvin Gaye, le serial lover des années 1970. L'ambiance de l'émission est également assurée par Billy Preston et le Sugarhill Gang. Enfin, *Soul train* dit tout sur un courant musical qui s'apprête à connaître ses heures de gloire : le disco.

Épisode 6

Nouvel épisode et nouveau casting de rêve : outre Stevie Wonder en guest star, *Soul train* accueille Prince, Ike et Tina Turner ou encore Donna Summer pour des prestations live historiques. Et l'émission braque son projecteur sur le funk.

Série documentaire présentée par Aline Afanouké (France, 2013, 8x26mn) - Coproduction : ARTE, ITV

ARTE (TV)

Ayo interprète également la chanson de l'été d'ARTE, "Sunny" de Bobby Hebb. Un clip, réalisé par Les Télécréateurs, sera diffusé tout l'été, à l'antenne et sur le Web. arte.tv/summer

ARTE LOVE WEB

Retrouvez la "Soul night" et des centaines de concerts sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

En partenariat avec ARTE WDR RTL

JOURNÉE

5.00 **7** **R**
TÉLÉCHAT

5.15 **HD** **M**
ANNIVERSAIRE
SCHUMANN
Paavo Järvi
et la Deutsche
Kammerphilharmonie
de Brême

6.00 **HD** **M**
LES VOIES DE
LA MUSIQUE AVEC
DANIEL BARENBOIM
Vivre la musique

6.30 **7** **R**
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Graine d'explorateur ;
Willi veut tout savoir !

7.45 **HD** **M**
LA BAVIÈRE DANS
TOUS LES SENS
Au nord
Série documentaire

8.30 **7** **R**
X:ENIUS
Qu'est-ce qu'une bonne
éducation ?
Magazine

8.55 **HD** **M**
PLANÈTE ALU
Documentaire

10.25 **HD** **M**
ENTRE TERRE ET CIEL
Svalbard, le pays des
aurores boréales
Série documentaire

10.55 **HD** **7**
LES ALPES
VUES DU CIEL
Des Karawanken à Graz
Série documentaire
Multidiffusion le 28 août
à 10.05

11.45 **M**
ARTE REPORTAGE
Bolivie : l'année du
quinoa
Reportage

12.00 **7** **R**
VINS À LA CARTE
La Wachau
Série documentaire
Multidiffusion le 30 août
à 12.00

12.30 **7**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **M**
360°-GÉO
Le sel des Incas
Reportage

13.55 **M** **VF/VOSTF**
CINÉMA
PIQUE-NIQUE
À HANGING ROCK
Film de Peter Weir
(Australie, 1975, 1h55mn)

Lors d'un pique-nique,
trois jeunes filles et leur
professeure
disparaissent. Un subtil
cocktail d'onirisme, de
fantastique et d'érotisme
signé Peter Weir.

15.20 **M**
KARAMBOLAGE
Magazine

16.05 **HD** **M**
LES MONTAGNES
DU MONDE
Japon, Miyama
Série documentaire

16.30 **HD** **VOD** **M**
LE MYSTÈRE DE
LA MATIÈRE NOIRE
Documentaire

17.15 **M**
X:ENIUS
Qu'est-ce qu'une bonne
éducation ?
Magazine

17.40 **VOD** **M**
MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1910. Buffalo Bill
Collection
documentaire

18.05 **HD** **7** **R**
PORTS D'ATTACHE
Le Cap
Série documentaire



SOIRÉE

19.00 **HD** **7**
ARTE DÉCOUVERTE
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
Les Cyclades
Série documentaire
Multidiffusion le 15 août
à 9.20

19.40 **HD** **7** **R**
LA MINUTE VIEILLE
Prise d'otages
Série



19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **7** **R**
IL ÉTAIT UNE FOIS
LES ROYAUMES
D'AFRIQUE (1)
La Nubie
Série documentaire
(2009, 4x43mn)
Réalisation : David
Wilson

Une relecture de
l'histoire africaine à
travers celle de grands
royaumes anciens.
Multidiffusion le 29 août
à 14.20

20.50 **HD** **7** **R**
CINÉMA
LA MENACE
Film
Multidiffusion le 27 août
à 12.55

22.30 **HD** **7** **VOD**
CINÉMA
LES PARAPLUIES
DE CHERBOURG
Film

0.35 **R**
CINÉMA
MÉDÉE MIRACLE



Film de Tonino De
Bernardi (2007,
1h21mn)
Entre réalisme social et
intensité poétique, une
variation stylisée sur la
légende de Médée,
avec Isabelle Huppert.

1.35 **HD** **7** **R**
LA LUCARNE
MILLTOWN, MONTANA
Documentaire de
Rainer Komers (2009,
30mn)
Dans un style épuré,
une plongée au cœur
d'une des plus grandes
régions minières des
États-Unis.

2.20 **7** **R**
SAUVAGES SEVENTIES
(4 & 5)
Série documentaire

3.45 **7** **R**
BRUNES ET BLONDES
Documentaire

7 sous-titrage pour sourds
et malentendants

7 audiovison pour aveugles
et malvoyants

HD diffusion en haute définition

7 disponible sur Internet durant
sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français

18.05

PORTS D'ATTACHE LE CAP

Découverte des grandes villes portuaires de la
planète, à travers le regard de la photographe
Heidi Hollinger.

Petit paradis sur Terre, les pieds dans l'eau et la tête
dans les nuages, Le Cap traîne encore les blessures
du passé récent sud-africain, mais la ville se tourne
résolument vers l'avenir. Les jeunes, surtout,
entendent bien faire connaître au monde ce qu'ils
ont à offrir.

Série documentaire de Nicolas Boucher, Myriam Côté et Étienne
Deslières (Canada, 2010, 15x45mn) - (R. du 17/9/2012)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE

LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE LES CYCLADES



Des Cyclades au Péloponnèse, un périple
méditerranéen aux magnifiques images à tra-
vers la mosaïque de milliers d'îles grecques.

Poséidon aurait créé les Cyclades d'un coup de tri-
dent. Elles sont uniques au monde avec leurs mai-
sons cubiques blanches et bleues. Visite de Santorin,
Andros, Tinos et Naxos à la rencontre d'un sculp-
teur, d'un moine et d'une vigneronne.

L'ensemble de la série est multidiffusé le jeudi
15 août à l'occasion de la Journée spéciale
consacrée à la Grèce, de 9.20 à 5.00.

Série documentaire de Dennis Wells et Johannes Backes (Grèce,
2012, 5x43mn) - Production : Taglicht Media

19.40

LA MINUTE VIEILLE PRISE D'OTAGES

Durant une minute trente, trois vieilles dames
indignes revisitent ingénument le répertoire de la
blague salace. Le tout dans une ambiance cosy,
canapé de velours et macarons à la fraise. Un tor-
dant mélange des genres ! Aujourd'hui : l'histoire
d'un traitement de faveur...

Série de Fabrice Maruca (France, 2012, 41x1mn30) - Avec :
Claudine Acs, Michèle Hery, Anna Strelva et Nell Reymond
Coproduction : ARTE France, LM Production - (R. du 11/7/2012)



20.50 | CINÉMA LA MENACE

Après le suicide de son ex et riche petite amie, Henri Savin et sa nouvelle compagne sont soupçonnés de meurtre. Un film noir, entre Bordelais et Canada, magnifié par la réalisation d'Alain Corneau.

Henri s'apprête à quitter Dominique ainsi que l'entreprise de transport qu'elle dirige. Il projette de se mettre à son compte et de s'installer avec Julie, employée dans la même société, qui attend un enfant de lui. Désespérée, Dominique tente de le retenir, puis se met à suivre Julie. Un jour que celle-ci attend son amant près de la citadelle, Dominique, qui a amené un petit pactole dans l'espoir d'acheter la jeune femme, l'agresse. Julie s'enfuit. Dominique se jette alors dans le vide. Sa maîtresse se retrouve assez vite sous les verrous tandis que Henri est blanchi. Mais le commissaire Waldeck ne le lâche pas d'une semelle...

MONTAND REPREND LE VOLANT

Par amour, et sans doute par goût du pouvoir, Henri Savin va ourdir une machination trop bien huilée. Yves Montand, plus soucieux et viril que jamais, manœuvre habilement les hommes et le camion Volvo, tendre œil-

lade au *Salaire de la peur*. Alain Corneau, période film noir, nous entraîne d'abord dans un Bordelais figé dans son jus mais splendide, puis vire de bord pour un étonnant final au Canada, tout en lacets poussiéreux et course-poursuite. Ce polar physique et seventies séduit par sa mélancolie, accentuée par le jazz doux-amer de Gerry Mulligan, une direction d'acteurs impeccable, un soin amoureux porté à la photographie et un casting brillant.

Lire aussi page 7

■ **Meilleur second rôle féminin (Marie Dubois), César 1978**

Film d'Alain Corneau (France/Canada, 1977, 1h50mn) - Scénario : Daniel Boulanger, Alain Corneau - Avec : Yves Montand (Henri Savin), Marie Dubois (Dominique Montlaur), Carole Laure (Julie Manet), Jean-François Balmer (le commissaire Waldeck), Marc Eyraud (le juge Baron) - Musique : Gerry Mulligan - Montage : Henri Lanoë - Production : Les Productions du Danou, Viaduc Productions, Citeca Productions, Canafox



22.30 | CINÉMA LES PARAPLUIES DE CHERBOURG

La dernière version restaurée du film "enchanté" et déchirant de Jacques Demy sur un premier amour anéanti par la guerre d'Algérie. Cherbourg, novembre 1957. Geneviève tient avec sa mère, madame Emery, un magasin de parapluies. Elle aime passionnément Guy, un garagiste avec qui elle projette de se marier. Mais le jeune homme est appelé sous les drapeaux en Algérie. La veille de son départ, Geneviève s'offre à lui. Quelque temps plus tard, enceinte et sans nouvelles de Guy, elle finit par céder à la pression maternelle et épouse Roland Cassard, un riche diamantaire. En mars 1959, quand Guy rentre de la guerre, Geneviève a quitté Cherbourg...

SAUVER LES PARAPLUIES

Entièrement chanté, transcendé par la partition de Michel Legrand et la mise en scène légère de Demy, ce chef-d'œuvre d'audace et d'émotions continue de bouleverser, cinquante ans après sa réalisation. C'est pour le sauver d'une disparition programmée que la société Ciné-Tamaris a entrepris sa numérisation. Un projet qui a abouti cette année grâce au soutien de mécènes, d'organisations comme le Festival de Cannes – où le film restauré a été présenté en avant-première en mai dernier –, mais aussi d'internautes généreux. C'est cette version inédite qui est diffusée par ARTE, pour que perdure la magie Demy.

■ **Palme d'or, Cannes 1964 - Prix Louis-Delluc 1963**
Retrouvez la version restaurée des Parapluies de Cherbourg en Blu-ray chez ARTE Éditions, avec de nombreux bonus. Sortie le 20 novembre.

Film de Jacques Demy (France, 1963, 1h28mn) - Scénario : Jacques Demy - Avec : Catherine Deneuve (Geneviève Emery), Nino Castelnuovo (Guy Foucher), Anne Vernon (Mme Emery), Marc Michel (Roland Cassard) - Image : Jean Rabier - Musique : Michel Legrand - Montage : Anne-Marie Cotret, Monique Teisseire - Production : Parc Film, Madeleine Films, Beta Film (R. du 19/4/1993)

JOURNÉE

5.05 **+7** **R**
TÉLÉCHAT5.15 **HD** **M**
FESTIVAL DE PIANO
DE LA ROQUE-
D'ANTHÉRON 20116.00 **VOD** **M**
ARCHITECTURES
L'université cachée
de Séoul
Série documentaire6.25 **+7** **R**
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse7.45 **HD** **M**
LA BAVIÈRE DANS
TOUS LES SENS
Au sud
Série documentaire8.30 **+7** **R**
X:ENIUS
Que dévoilent
nos mains ?
Magazine
Multidiffusion le 30 août
à 7.158.55 **HD** **M**
NICARAGUA,
UNE RÉVOLUTION
CONFISQUÉE
Documentaire10.25 **HD** **M**
TRAPPEURS
DE VOLCANS
Documentaire11.05 **HD** **+7**
LES ALPES
VUES DU CIEL
De Graz à l'Ausseeerland
Série documentaire

© VIDCOM

12.00 **+7** **R**
VINS À LA CARTE
Tyrol du Sud
Série documentaire
Multidiffusion le 28 août
à 12.0012.30 **+7** **R**
ARTE JOURNAL12.40 **HD** **+7** **R**
360°-GÉO
Belles de Sibérie
Reportage13.35 **HD** **VOD** **M**
CINÉMA
UN CŒUR SIMPLE
Film de Marion Laine
(2008, 1h37mn)
D'après Flaubert, une
œuvre intemporelle et
élégante, magnifiée par
le duo Sandrine
Bonnaire/Marina Foïs.15.15 **M**
ARTE REPORTAGE
Chine : vers un
syndicalisme libre ?
Reportage15.30 **HD** **M**
LES MONTAGNES
DU MONDE
Colombie - Sierra
Nevada de Santa Marta
Série documentaire16.15 **M**
LE SOLEIL DANS
TOUS SES ÉTATS
Documentaire17.15 **M**
X:ENIUS
Que dévoilent
nos mains ?
Magazine17.40 **VOD** **M**
MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1927. La traversée
de l'Atlantique de
Lindbergh
Collection documentaire
de Serge Viallet (2009,
10x26mn)
Charles Lindbergh
traverse l'Atlantique à
bord de son *Spirit of
St. Louis*. En quelques
semaines, les caméras
et la presse font du
jeune homme timide un
héros mondial.18.10 **HD** **+7** **R**
PORTS D'ATTACHE
Lisbonne
Série documentaire

SOIRÉE

18.55 **HD** **+7**
ARTE DÉCOUVERTE
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
Le Dodécannèse
Série documentaire
Multidiffusion le 15 août
à 10.05

© BASTIAN BARENBRICK

19.40 **HD** **+7** **R**
LA MINUTE VIEILLE
Rapports conseillés
Série19.45 **+7**
ARTE JOURNAL20.05 **HD** **+7** **R**
IL ÉTAIT UNE FOIS
LES ROYAUMES
D'AFRIQUE (2)
L'Éthiopie
Série documentaire
Multidiffusion le 30 août
à 15.2020.50 **+7** **VOD** **R**
HISTOIRE
DE GAULLE, LE GÉANT
AUX PIEDS D'ARGILE
Documentaire
Multidiffusion le 18 août
à 15.3022.20 **HD** **+7** **VOD** **R**
L.A. GANGS
DE FEMMES
Documentaire23.45 **HD** **+7**
AMAZONIE
ÉTERNELLE
Documentaire
Multidiffusion le 26 août
à 8.551.05 **+7** **R**
GOOGLE BABY
Bébés en kit
Documentaire de Zippi
Brand Frank (2009,
1h15mn)
Prestations
rémunérées,
commandes par
Internet, mondialisation
des échanges : la
production de bébés
est-elle devenue un
business comme un
autre ?2.20 **HD** **R**
BASTON POUR
LE BALLON ROND
Téléfilm4.10 **VOD** **M**
MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1955. Tragédie
sur le circuit du Mans
Collection
documentaire

- sous-titrage pour sourds
et malentendants
- audiovision pour aveugles
et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant
sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française
sous-titrée en français
- VOSTF** version originale
sous-titrée en français

18.10
PORTS D'ATTACHE
LISBONNE

Un voyage à la découverte des grandes villes
portuaires de la planète en compagnie de la
photographe Heidi Hollinger.

L'entrée du Portugal dans l'Union européenne, l'Exposition universelle de 1998 et de nombreuses vagues d'immigration ont contribué à métamorphoser la discrète Lisbonne, en un quart de siècle. Heidi Hollinger nous fait découvrir une des villes les plus cosmopolites d'Europe, de sa dense vie nocturne à son musée de graffitis à ciel ouvert.

Série documentaire de Nicolas Boucher, Myriam Côté et Étienne Deslières (Canada, 2010, 15x45mn) - (R. du 18/9/2012)

18.55 | ARTE DÉCOUVERTE
LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE
LE DODÉCANÈSE

Des Cyclades au Péloponnèse, un périple
méditerranéen aux magnifiques images à tra-
vers la mosaïque de milliers d'îles grecques.

Dans la partie orientale de la mer Égée, on découvre la magie des "douze îles", le Dodécannèse. Avec la côte turque en ligne de mire, voyage de Patmos à Karpathos, entre paysages millénaires et villages traditionnels, à la rencontre d'un bottier, d'un plongeur et de la fière propriétaire d'un moulin...

Série documentaire de Dennis Wells et Johannes Backes (Grèce, 2012, 5x43mn) - Production : Taglicht Media

20.05
IL ÉTAIT UNE FOIS LES
ROYAUMES D'AFRIQUE (2)
L'ÉTHIOPIE

Une relecture de l'histoire africaine à travers
celle de grands royaumes anciens.

Le territoire éthiopien est un formidable résumé de l'histoire humaine : les premières traces de vie y remontent à 4 millions d'années. Du I^{er} au VI^e siècle après J.-C., le royaume d'Aksoum est l'un des plus puissants du continent. Les vestiges de sa capitale ont été inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco, tout comme les églises troglodytiques de Lalibela. Car ce berceau du christianisme africain a donné lieu à l'émergence d'un syncrétisme passionnant.

Série documentaire (Allemagne, 2009, 4x43mn) - Réalisation : David Wilson - (R. du 13/4/2010)



© IMC MEDIA



20.50 | HISTOIRE DE GAULLE, LE GÉANT AUX PIEDS D'ARGILE

De Gaulle fut-il toujours aussi fort que l'affirme sa légende ? Retour sur cinq moments de l'histoire où le général fut tenté de quitter la scène, racontés sur le mode intime par Patrick Jeudy (*Marilyn, dernières séances*).

Dans l'esprit de chacun, il y a le général qui a fait l'histoire : un homme fort dans l'exercice du pouvoir et devenu un mythe. Bien des gens pensent que l'individu Charles de Gaulle ne connut jamais de vrais moments de faiblesse. Pourtant, un document filmé prouve le contraire : l'interview que de Gaulle donne à Michel Droit au lendemain de Mai-68 pour s'expliquer sur les événements. Ce jour-là, le président au verbe haut se confie au peuple français dans un moment d'abandon. Il admet que, à plusieurs reprises, il a été tenté de déclarer forfait au cours de sa vie militaire et politique : "J'ai eu la tentation de me retirer." À Dakar en 1940 ; à Londres en 1942 ; à Paris en 1946, lorsqu'il quitte le gouvernement ; en 1954 à la fin du Rassemblement pour la France ; et en 1965, lorsqu'il est mis en ballottage et qu'"une vague de tristesse a failli [l]'entraîner au loin". À partir de cet entretien donné au journaliste académicien, le documentaire retrace ces cinq épisodes de doute dans la vie du général de Gaulle. Cinq moments de l'histoire au cours desquels celui que l'on croyait être un colosse montre sa fragilité. C'est aussi toujours ces moments-là qu'il choisit pour rebondir, revenir dans l'arène et reprendre la main. Alors, ces tentations relèvent-elles de l'aveu de faiblesse ou d'une stratégie délibérée ?

Documentaire de Patrick Jeudy (France, 2011, 1h23mn)
Coproducteur : ARTE France, Les Bons Clients - (R. du 12/6/2012)

22.20 L.A. GANGS DE FEMMES

Promptes à la détente, elles défendent leur territoire dans les quartiers dés-herités de Los Angeles. Stéphanie Lamorré a gagné la confiance de plusieurs gangs de filles et livre un document explosif sur une génération laissée à l'abandon.



Selon le FBI, 80 % des crimes commis aux États-Unis sont liés aux gangs. À Los Angeles, 40 000 personnes en sont membres, dont 4 000 femmes. La réalisatrice Stéphanie Lamorré s'est immergée dans ces bandes de filles qui défendent féroce-ment un "territoire" constitué parfois d'une rue ou de quelques pâtés de maison. En voiture, elles patrouillent majeurs dressés, fumant des joints, insultant les passants, scandant du rap, s'embrouillant ou se traitant affectueusement de *bitch*. Elles ont rejoint un gang parce que leur famille en faisait partie, en réaction à un trop-plein de malheurs ou pour montrer ce qu'elles avaient dans le ventre.

ENGRENAGE

Les hélicoptères de la police, les "oiseaux du ghetto", comme les appellent les jeunes d'ici, ont beau mailler ces quartiers, rien ne change. À longueur d'année, leurs habitants se droguent, se battent, se font tirer dessus. La réalisatrice a réussi le prodige de gagner la confiance de jeunes filles coriaces, qui l'ont laissée les filmer dans les moments d'intimité où elles relâchent la pression et au cours de leurs virées urbaines.

Documentaire de Stéphanie Lamorré (France, 2011, 1h22mn) - Coproduction : ARTE France, Mai Juin Productions - (R. du 17/4/2012)



23.45 AMAZONIE ÉTERNELLE

Véritable trésor naturel, la forêt amazonienne est menacée par la sur-exploitation des sols et des ressources. Comment créer, au cœur de cet écosystème unique, un modèle économique respectueux de l'environnement et des populations ?

L'Amazonie, poumon vert de notre planète, abrite aussi 20 % de ses réserves en eau douce et une biodiversité époustouflante. Mais cet écosystème, qui s'étend sur plus de 5 millions de kilomètres carrés, est plus fragile qu'il n'y paraît : ses ressources subissent aujourd'hui une pression telle que les conséquences pourraient être dramatiques pour l'humanité tout entière. Comment permettre aux populations locales de profiter d'une économie prospère sans détruire leur milieu de vie et leurs moyens d'existence ? À travers des paysages à couper le souffle, ce documentaire nous montre le quotidien hors du commun des habitants de la forêt. Des experts économiques, politiques et des spécialistes de la protection de l'environnement nous expliquent par ailleurs comment préserver les différentes espèces de poissons du plus grand fleuve de la terre, maintenir le couvert forestier ou encore mettre un terme à l'exploitation illégale des sols fragilisés.

Documentaire de Belisario Franca (Brésil, 2012, 1h19mn)

JOURNÉE

5.00 M

ARTE REPORTAGE
Mexique, l'amour
à la retraite
Reportage

5.10 +7 2 R

TÉLÉCHAT
Programme jeunesse

5.15 M

RICCARDO MUTI
DIRIGE MOZART
Symphonie "Linz"
Concert

6.00 VOD 2 M

ARCHITECTURES
La bibliothèque
Sainte-Geneviève
Collection
documentaire

6.25 +7 2 R

ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse

7.20 2 M

KARAMBOLAGE
Magazine

7.30 HD +7

QUE FAIRE ?
Irina Bokova
Série documentaire

7.45 HD M

LA BAVIÈRE DANS
TOUS LES SENS
À l'est
Série documentaire

8.30 +7 R

X:ENIUS
Les requins : une espèce
menacée par l'homme ?
Magazine

8.55 HD VOD 2 M

LE MYSTÈRE DE
LA MATIÈRE NOIRE
Documentaire

9.55 2 M

LE SOLEIL DANS
TOUS SES ÉTATS
Documentaire

10.55 HD +7

LES ALPES
VUES DU CIEL
De Salzbourg
au Königssee
Série documentaire

11.45 M

ARTE REPORTAGE
Afrique du Sud :
les exploités agricoles
Reportage

12.00 +7 R

VINS À LA CARTE
La Sicile
Série documentaire
Multidiffusion le 27 août
à 12.00

12.30 +7 R

ARTE JOURNAL

12.40 HD +7 R

360°-GÉO
Birmanie : le moine, le
village et la lumière
Reportage

13.55 HD M VF/VOSTF

FICTION
EMMA
Téléfilm de Diarmuid
Lawrence (1996,
1h46mn)

Une jeune fille aisée
joue les entremetteuses
à tort et à travers. Une
adaptation fidèle du
roman de Jane Austen
avec Kate Beckinsale.

15.20 HD 2 M

ON THE BEACH
Court métrage

16.05 HD 2 M

LES MONTAGNES
DU MONDE
Inde du Sud, Chembra
Série documentaire

16.30 HD 2 M

ASTÉROÏDE 2008
TC3 : COLLISION
IMMINENTE !
Documentaire

16.55 M

X:ENIUS
Les requins : une espèce
menacée par l'homme ?
Magazine

17.40 VOD 2 M

MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1934. Assassinat du roi
de Yougoslavie
Collection
documentaire

18.05 HD +7 2 R

PORTS D'ATTACHE
Moscou
Série documentaire



SOIRÉE

19.00 HD +7

ARTE DÉCOUVERTE
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
La Crète
Série documentaire
Multidiffusion le 15 août
à 10.45



19.45 +7

ARTE JOURNAL

20.05 HD +7 R

IL ÉTAIT UNE FOIS
LES ROYAUMES
D'AFRIQUE (3)
Le Zimbabwe
Série documentaire

20.45 HD +7 2 R

LA MINUTE VIEILLE
Le cœur sur la main
Série

20.50

CINÉMA
LOURDES
Film
Multidiffusion
le 3 septembre à 13.55

22.30 HD +7 VOSTF

CINÉMA
LA COULEUR
DE L'Océan
Film

23.45 +7 VOD R

LE DOCUMENTAIRE
CULTUREL
JAMES ELLROY :
"AMERICAN DOG"
Documentaire de Clara
et Robert Kuperberg
(2005, 52mn)
Dans ce portrait vif et
percutant, l'auteur du
Dahlia noir se dévoile
et explique ce qui le
pousse à écrire.

0.45 HD VOSTF

CINÉMA
LES COLLECTIONS
DE MITHAT BEY



Film de Pelin Esmer
(2009, 1h50mn)
Une ode à Istanbul la
Magnifique à travers
l'alliance nouée entre
un vieux collectionneur
et son concierge pour
la préservation de leur
immeuble.

2.35 +7 R

L'INDIC
ET SA FAMILLE
Documentaire

4.00 VOD 2 M

MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1981. Les otages
américains libérés
d'Iran
Collection documentaire

4.25 2 M

KARAMBOLAGE
Magazine

© VIDÉO/MAGNÈS ALÉNIUS



10.55

LES ALPES VUES DU CIEL DE SALZBOURG AU KÖNIGSSEE

Une échappée belle parmi les cimes et les habitants de la chaîne de montagnes la plus longue et la plus haute d'Europe.

Cet épisode débute avec les "nettoyeurs de la montagne" de Salzbourg, qui enlèvent les blocs de pierre potentiellement dangereux sur les sommets. Survolant le château d'Anif, puis le Grossglockner qui culmine à 3 800 mètres d'altitude, il nous mène au parc national de Berchtesgaden, qui abrite le lac Königssee, profond de 190 mètres, dans lequel se reflètent les sommets des alentours...

Série documentaire - Réalisation : Lisa Eder-Held (Allemagne, 2012, 52mn)

16.55

X:ENIUS

Toujours ludique, le magazine de la connaissance rythme la journée le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Les requins : une espèce menacée par l'homme ? Le reste de la semaine : Qu'est-ce qu'une bonne éducation ? (lundi) ; Que dévoilent nos mains ? (mardi) ; La végétation en milieu urbain : pour qui ? pourquoi ? (vendredi).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Émilie Langlade et Gunnar Mergner (Allemagne, 2013, 26mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE

LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE LA CRÈTE

Des Cyclades au Péloponnèse, un périple méditerranéen aux magnifiques images à travers la mosaïque de milliers d'îles grecques.

La plus vaste et la plus méridionale des îles grecques est le lieu de naissance de Zeus. Le périple commence à l'ouest, à Elafonissi, se poursuit vers l'intérieur des terres, traverse le centre montagneux avant de rejoindre l'extrémité orientale de l'île, et croise le chemin d'une herboriste, d'un luthier et d'un berger.

Série documentaire de Dennis Wells et Johannes Backes (Grèce, 2012, 5x43mn) - Production : Taglicht Media



20.50 | CINÉMA LOURDES

Un regard d'entomologiste sur le pèlerinage de Lourdes qui n'exclut rien, pas même le miracle. Avec Sylvie Testud, discrètement extraordinaire.

Un groupe d'invalides et de bénévoles arrive pour un pèlerinage dans la ville mariale sous l'égide de l'Ordre de Malte. Parmi eux, il y a Christine, jeune femme paralysée par une sclérose en plaques, et la jeune bénévole chargée de l'assister, Maria, qui fait sans enthousiasme ses premiers pas dans la fonction, préférant lorgner les jolis garçons en uniforme de l'Ordre. Kuno, leur chef de file, attire les regards de la patiente comme de la garde-malade.

CONTINGENCE

À travers son échantillon de pèlerins, Jessica Hausner (*Lovely Rita*, *Hotel*, déjà diffusés par ARTE) pose sur les rituels de Lourdes un regard d'entomologiste, observant à bonne distance une humanité figée dans l'attente. Nulle transcendance n'émane de cette mise en scène bien réglée de la foi, pas plus que des minuscules stratégies mises en œuvre par les uns et les autres pour conjurer leur peur du néant. Dans un froid camaïeu de noirs et de gris circulent sou-

méchancetés, désirs. La cinéaste les regarde vivre avec une équanimité qui n'exclut ni l'ironie, ni la compassion. Un mélange subtil que Sylvie Testud incarne comme par miracle, parvenant à bouleverser avec un jeu si sobre qu'il en devient minimaliste.

Lire aussi page 7

■ **Meilleure actrice (Sylvie Testud), Prix du cinéma européen 2010 - Prix Fipresci, Brian, Signis et La Navicella, Venise 2009 - Grand Prix, Varsovie 2009**

Film de Jessica Hausner (France/Autriche/Allemagne, 2009, 1h35mn) - Scénario : Jessica Hausner - Avec : Sylvie Testud (Christine), Léa Seydoux (Maria), Bruno Todeschini (Kuno), Elina Löwensohn (Cécile), Gillette Barbier (Mme Hartl), Gerhard Liebmann (le père Nigl) - Image : Martin Gschlacht - Montage : Karina Ressler - Musique : Uve Haussig - Coproduction : ARTE, Coop99 Filmproduktion, Canal +, Essential Filmproduktion, Société Parisienne de Production, Thermidor Filmproduktion, ZDF, ORF



22.30 | CINÉMA LA COULEUR DE L'OcéAN

Aux Canaries, une Allemande décide de venir en aide à deux clandestins arrivés par bateau. Un film intense et émouvant.

Chaque jour, des centaines de clandestins accostent sur l'île espagnole de Grande Canarie. Nathalie, qui y passe ses vacances, est le témoin involontaire d'une scène tragique : un bateau de fortune échoue sur la plage avec à son bord dix survivants. Parmi eux, Zola et son fils Mamadou sont arrêtés par José, un impitoyable douanier. Emmenés dans un camp de réfugiés, les deux malheureux parviennent à s'échapper. Zola retrouve alors Nathalie qui lui offre une aide financière. La jeune femme ne sait pas encore que ses protégés vont être victimes de la malhonnêteté d'un passeur...

SUJET BRÛLANT

La couleur de l'océan aborde une question politique et humanitaire sensible en Europe, celle de l'immigration clandestine venue d'Afrique. Sans être moralisateur, ce film raconte le destin difficile d'un homme et de son fils prêts à tout pour gagner le Vieux Continent. Une histoire bouleversante qui ne manque pas de rebondissements.

(*Die Farbe des Ozeans*) Film de Maggie Peren (Allemagne/Espagne, 2012, 1h28mn, VOSTF) Scénario : Maggie Peren - Avec : Alex Gonzalez (José), Sabine Timoteo (Nathalie), Hubert Koundé (Zola), Friedrich Mücke (Paul), Nathalie Poza (Carla) - Image : Armin Franzen - Montage : Simon Blasi - Musique : Carolin Heiss, Marc-Sidney Müller Coproduction : Südart Filmproduktion, Starhaus Filmproduktion, El Olivio Producciones Audiovisuales, Noirfilm, BR, ARTE, SWR

JOURNÉE

5.05 **HD** **7** **R**
TÉLÉCHAT

5.15 **HD** **M**
VIVALDI VIRTUOSO !
Concert

6.00 **VOD** **7** **M**
DESIGN
Le vélosolux
Série documentaire

6.25 **7** **7** **R**
ARTE JUNIOR
Graine d'explorateur ;
Willi veut tout savoir !

7.45 **HD** **M**
LA BAVIÈRE DANS
TOUS LES SENS
À l'ouest
Série documentaire

8.30 **7** **R**
X:ENIUS
À quoi sert l'odorat ?

8.55 **HD** **7** **M**
ON THE BEACH
Court métrage

9.20 > 5.00
JOURNÉE GRÈCE
Le vent du changement
Programmation spéciale

9.20 **HD** **M**
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
Les Cyclades
Série documentaire de
Dennis Wells et Johannes
Backes (2012, 5x43mn)
Des Cyclades au
Péloponnèse, un
péril méditerranéen
aux magnifiques
images. À suivre tout
au long de la journée.

11.30 **HD**
LES RECETTES
DE L'AMOUR
Documentaire

12.30 **7**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **7** **R**
CUISINES
DES TERROIRS
La Crète
Série documentaire
Réalisation : Eberhard
Rühle (2009, 26mn)
Les secrets d'une
cuisine réputée être la
plus saine au monde.



13.10 **HD** **7** **R**
COLOSSES D'AMOUR
Documentaire de Nikkos
Mistriotis (2010, 53mn)



Comment, dans la Grèce
des années 1970, les
kamakis (les "harpons")
s'acharnaient à draguer
les belles étrangères.

14.05 **HD** **R**
FICTION
100 % GREC
Téléfilm de Filippos Tsitos
(2009, 1h40mn, VF)
À travers la crise
d'identité d'un
marchand de journaux
athénien, une comédie
loufoque qui démonte
le racisme ordinaire.

15.50 **HD** **7** **R**
ALEXANDRE
LE GRAND
Le Macédonien
Documentaire de
Bernard George (2011,
52mn)
Retour sur le périple
conquérant de celui qui
voulait unifier pour
mieux régner.
Multidiffusion le 31 août
à 16.55

16.45 **HD** **7** **R**
LA FABLEUSE
MACHINE
D'ANTICYTHÈRE



Documentaire de Mike
Beckham (2012, 1h14mn)
Les Grecs anciens
connaissaient-ils déjà le
calculateur analogique ?
Une machine
découverte près de l'île
d'Anticythère peut le
laisser croire.
Multidiffusion
le 5 septembre à 8.40

18.00 **HD**
POINT DE
NON-RETOUR
Documentaire

SOIRÉE

18.55 **HD** **7**
ARTE DÉCOUVERTE
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
Les îles ioniennes
Série documentaire
Multidiffusion le 22 août
à 7.45

19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **7**
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE

Le Péloponnèse
Série documentaire
Multidiffusion le 23 août
à 7.45

20.50 **HD** **7**
PETIT PAYS
Documentaire

21.45 **HD** **7**
GALÈRES ET JOIES
Documentaire

22.50 **HD** **7**
UN PAS EN AVANT
Dix semaines
avec Yiannis Boutaris
Documentaire

0.50 **7** **VOSTF**
CINÉMA
STRELLA
Film

2.35 **HD** **7** **R**
MON JOLI CANARI
Documentaire



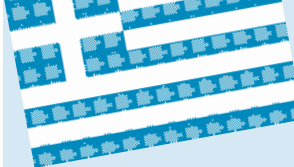
3.45 **HD** **M**
LA GRÈCE
D'ÎLE EN ÎLE
Les îles ioniennes
Série documentaire

4.30
ARTE REPORTAGE
Grèce : le retour
à la terre
Reportage

- sous-titrage pour sourds
et malentendants
- audiovision pour aveugles
et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 7** disponible sur Internet durant
sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français



9.20 > 5.00

JOURNÉE GRÈCE LE VENT DU CHANGEMENT

ARTE prend le pouls d'un pays
ébranlé par la crise, mais où
s'esquissent les contours d'un nouvel
avenir. Un voyage au cœur de la
Grèce, à l'écoute de ses habitants, de
leurs rêves, de leurs projets, de leur
quotidien, qui permet aussi de
redécouvrir un patrimoine unique de
paysages et de trésors
archéologiques.

Lire aussi pages 4-5

Présentée par la journaliste grecque Dimitra Kouzi

11.30 LES RECETTES DE L'AMOUR

Un portrait plein d'humour
et de tendresse de trois
mères grecques, qui cui-
sinent pour leurs enfants
partis de la maison.

Entre humour et tendresse,
une immersion dans les cui-
sines de trois mères grecques,
qui n'ont rien à envier à leurs
homologues italiennes ou
juives. Chaque semaine, elles
mitonnent de délicieux repas,
envoyés par colis à leurs
enfants partis au loin. Ou com-
ment la nourriture devient un
puissant instrument de cohé-
sion familiale.

Documentaire de Marianna
Economou (Grèce, 2013, 52mn)
Production : Inkas Film Productions



18.00 POINT DE NON-RETOUR

Rencontre avec des Grecs
remarquables qui se mobi-
lisent pour inventer l'avenir.
La crise économique et finan-
cière qui frappe la Grèce depuis
quatre ans a des conséquences
sociales très sévères. Durement
touchés par le chômage et la
précarité, les Grecs sont pour-
tant de plus en plus nombreux à
imaginer des initiatives inatten-
dus pour survivre. Exemples
avec Maria Houpis, enseignante
à la retraite qui a lancé une
monnaie alternative à l'euro, le
TEM ; Dimitris Kouretas, un
chercheur qui s'est associé à des
agriculteurs pour exploiter des
plantes endémiques aux vertus
médicinales méconnues ; et
Fanis Koutouvelis, jeune fonda-
teur de la start-up I-kiosk, qui
met en réseau les kiosques à
journaux traditionnels du pays.

Documentaire d'Alkmini Boura et
Oliver Stoltz (Allemagne, 2013, 52mn)
Coproduction : ARTE / WDR,
Dreamer Joint Venture



ARTE FUTURÉ

Retrouvez un dossier complet avec, entre autres, des webreportages, une timeline, une animation vidéo et les reportages d'ARTE Journal.

20.50 PETIT PAYS

Dans l'île d'Ikaria, on vit plus vieux et plus heureux qu'ailleurs. Un refuge en temps de crise.

Paysages divins entre mer et montagne, potagers et vergers luxuriants, fêtes endiablées dans les petits cafés des villages... : proche de Mykonos, Ikaria en est pourtant aussi différente que possible. On y compte plus de centaines en bonne santé et plus de gens heureux que n'importe où ailleurs en Europe. Cette longévité est-elle due à la diète des insulaires, au climat, aux échanges de biens et de services qu'ils pratiquent, à la solidarité qui règne entre eux ? Toute une année, le réalisateur a suivi un couple d'Athéniens qui, comme beaucoup d'autres jeunes au chômage, a décidé de commencer une nouvelle vie à Ikaria, sous le regard bienveillant des aînés.

■ **Prix WWF (World Wildlife Fund) 2013**
Prix ERT 3, Thessalonique 2013

Documentaire de Nikos Dayandas (France/Grèce, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE, ERT, Anemon Productions



21.45 GALÈRES ET JOIES

Dans le sillage d'un agriculteur ruiné parti sur les routes, un état des lieux plein d'humanité de la Grèce en temps de crise.

Agriculteur, Dimitris Tsiganos, alias "Mitsos", s'est longtemps cru épargné par la crise. Mais il a tout perdu du jour au lendemain, à l'image de la Grèce. À bord de sa camionnette, ce fan de westerns sillonne le Péloponnèse pour retrouver ses amis et tenter de sonder leur état d'esprit, entre galères quotidiennes et raisons d'espérer. Un road movie mélancolique et plein d'humanité.

Documentaire de Kimon Tsakiris (France/Grèce, 2013, 57mn)
 Coproduction : ARTE, ERT, Biopic Productions

22.50 UN PAS EN AVANT DIX SEMAINES AVEC YIANNIS BOUTARIS

La campagne de celui qui est devenu maire de Thessalonique, réformateur sans concessions et l'un des rares élus populaires aujourd'hui.

Novembre 2010. Thessalonique s'enfonce dans la crise. Yiannis Boutaris, un riche vigneron, se présente alors comme candidat indépendant aux élections municipales. Sans la moindre concession au politiquement correct, il attaque la classe politique, divise l'opinion, mais parvient à se faire élire. Le réalisateur Dimitris Athiridis l'a suivi tout au long de sa campagne. Depuis, cet homme charismatique et visionnaire a mené de nombreuses réformes dans sa ville.

■ **Prix Orpheus du meilleur documentaire, Los Angeles Greek Film Festival 2013**

Documentaire de Dimitris Athiridis (Grèce, 2012, 1h55mn) - Coproduction : ZDF/ARTE, ERT, Pan Entertainment



0.50 | CINÉMA STRELLA

Par l'Almodóvar grec (L'attaque de la moussaka géante), une brûlante histoire d'amour entre un ancien taulard et une transsexuelle.

À sa sortie de prison, Yiorgos se met en quête de son fils, dont il a perdu la trace. Il croise alors la route de Strella, une prostituée transsexuelle. Et contre toute attente, ils tombent amoureux l'un de l'autre. Mais son passé le rattrape alors qu'avec Strella à ses côtés, ils tentent de se frayer un chemin dans une société hostile. Par l'Almodóvar grec, une surprenante tragi-comédie fondée sur une réinterprétation fiévreuse des mythes antiques.

Film de Panos Koutras (Grèce, 2009, 1h47mn, VOSTF) - Avec : Mina Orfanou (Strella), Yiannis Kokiasmenos (Yiorgos), Minos Theoharis (Alex) - Production : Greek Film Center

JOURNÉE

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **HD** **M**
LA ROQUE-D'ANTHÉRON 2012
Poulenc, Bizet
Concert

5.50 **R**
LA COLLECTION
Elvis
Court métrage

6.00 **HD** **VOD** **M**
ARCHITECTURES
Les hôtels de Soubise
et de Rohan
Collection documentaire

6.25 **HD** **R**
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Graine d'explorateur ;
Willi veut tout savoir !

7.15 **HD** **M**
X:ENIUS
Avoir la main verte,
légende ou réalité ?
Magazine

7.45 **HD** **M**
LES MONTAGNES
DU MONDE
Alaska - McKinley
Série documentaire

8.30 **R**
X:ENIUS
La végétation en milieu
urbain : pour qui ?
pourquoi ?
Magazine

8.55 **M**
"VOYAGER" : AUX
CONFINES DU SYSTÈME
SOLAIRE
Documentaire

9.45 **VOD** **M**
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1969. En direct
de la Lune
Collection
documentaire

10.10 **HD** **R**
LES ALPES
VUES DU CIEL
Série documentaire
Du Königssee à la
vallée de l'Isar ; De la
vallée de l'Isar à la
vallée de l'Inn



12.00 **HD** **R**
VINS À LA CARTE
La Toscane
Série documentaire
Multidiffusion le 26 août
à 12.00

12.30 **HD** **R**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
L'Auvergne : la guerre
des couteaux
Reportage

13.35 **HD** **M**
VF/VOSTF
CINÉMA
THE BLUES BROTHERS



Film de John Landis
(1980, 2h10mn)
Une comédie musicale
culte servie tambour
battant par des icônes
de la musique noire :
Cab Calloway, Aretha
Franklin, James Brown,
Ray Charles...

15.40 **HD** **VOD** **M**
MYSTÈRES
D'ARCHIVES
1963. John F. Kennedy
à Berlin

Collection documentaire
de Serge Viallet (2009,
26mn)
En juin 1963, au terme
d'une visite en
Allemagne de l'Ouest,
John F. Kennedy
prononce le fameux
"Ich bin ein Berliner".

16.10 **HD** **R**
PORTS D'ATTACHE
San Francisco



Série documentaire de
Nicolas Boucher,
Myriam Côté et Étienne
Deslières (2010,
15x45mn)
En compagnie de la
photographe Heidi
Hollinger, plongée dans
une ville assagie.

16.55 **M**
X:ENIUS
La végétation en milieu
urbain : pour qui ?
pourquoi ?
Magazine

17.25 **HD**
OPÉRA
DON CARLO (1)
En direct de Salzbourg
Opéra

SOIRÉE

19.45 **HD**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD**
OPÉRA
DON CARLO (2)
En direct de Salzbourg
Opéra

23.00 **HD** **R** **VOD** **M**
COURT-CIRCUIT
N° 651
Sous le signe
de l'humour
Magazine

© KEISTIN JOHNSON/ANDREAS SCHALD



17.25 | OPÉRA DON CARLO EN DIRECT DE SALZBOURG

L'été verdien sur ARTE se poursuit en direct du Festival de Salzbourg, avec ce *Don Carlo* sous la baguette d'Antonio Pappano, mis en scène par Peter Stein avec Jonas Kaufmann dans le rôle titre. Un chef-d'œuvre mêlant subtilement intime et politique.

Présenté par Annette Gerlach

C'est la guerre entre la France et l'Espagne. Le mariage de l'infant Don Carlo avec Élisabeth de Valois doit sceller le traité de paix. Ce qui était inespéré arrive : ils tombent amoureux l'un de l'autre. Las, le roi Philippe II décide que c'est lui qui épousera la princesse de France. En un tournemain, l'amante devient belle-mère, et l'amour un sentiment prohibé.

DRAME POLITIQUE

Cette histoire fournirait à elle seule un bon sujet d'opéra. Mais *Don Carlo* est plus que cela : un drame politique où se font face le monarque Philippe II, le

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français



Grand Inquisiteur qui incarne l'Église, et Rodrigue, la voix des Lumières. Ce dernier a une vision politique très différente de celle du roi, qui néanmoins le tient en haute estime et lui prodigue son affection. Mais lui non plus ne peut résister à la pression exercée par l'Église... Verdi a fait du poème dramatique de Friedrich Schiller une partition au lyrisme émouvant, un chef-d'œuvre sombre qui est reconnu comme son opéra le plus ambitieux et le plus complet. Pour le Festival de Salzbourg 2013, Peter Stein et Antonio Pappano ont choisi la version parisienne de 1867 – la plus développée et la plus intense – mais en italien et sans le ballet. On entendra ainsi certains passages que le compositeur avait dû couper.

Lire aussi page 7

La seconde partie de *Don Carlo* est diffusée à 20.05 après *ARTE Journal*.

ARTE LOVE WEB

Retrouvez des centaines de concerts.

Opéra en cinq actes de Giuseppe Verdi - Direction musicale : Antonio Pappano - Mise en scène : Peter Stein - Avec : Jonas Kaufmann (Don Carlo), Matti Salminen (Philippe II), Anja Harteros (Élisabeth de Valois), Thomas Hampson (Rodrigue), Ekaterina Semenchuk (la princesse Eboli), Eric Halfvarson (le Grand Inquisiteur), l'Orchestre philharmonique de Vienne et le Chœur de l'Opéra de Vienne
Réalisation : Agnes Meth (Autriche, 2013, 3h20mn)
Coproducteur : ARTE, Unitel, ORF

23.00

COURT-CIRCUIT N° 651

SOUS LE SIGNE DE L'HUMOUR

ARTE propose, au cœur de l'été, une longue nuit du court placée sous le signe de l'humour, pour le plaisir de tous. Avec deux inédits.



Grand tour

En plein hiver, une voiture transportant un canoë sur son toit se retrouve embourbée au milieu d'une forêt. À l'intérieur, deux hommes écoutent du heavy metal en attendant qu'on vienne les chercher...

Court métrage de Marie-Eve de Grave (France, 2013, 16mn)

Next generation

Dans un monde devenu matérialiste à l'extrême, les objets ont désormais pris la place des humains qui sont, au mieux, jetés à la poubelle...

Court métrage d'animation de Yann Jouette (France, 2013, 6mn)

Tati Ramitsu

Une vieille exubérante martyrise son chat dans le seul but de revoir le vétérinaire dont elle est amoureuse.

■ **Prix ARTE au concours Projet Annecy 2009**

Court métrage d'animation de Victoria Vancells (France/Espagne, 2012, 9mn) - (R. du 14/9/2012)

Mammas

Coléoptère de pétrole
Dans le rôle du coléoptère,

Isabella Rossellini bat en brèche quelques idées reçues sur l'instinct maternel.

Passereau

La polyandrie est rare chez les oiseaux mais le passereau, oiseau un brin volage, la pratique allègrement...

Série de courts métrages d'Isabella Rossellini (France/États-Unis, 2012, 10x3mn) - (R. des 9 et 10/2/2013)

Flamingo pride

Parce qu'il est tombé amoureux d'une cigogne femelle, un flamant rose est mis à l'écart du reste de sa colonie, homosexuelle.

■ **Meilleur projet étudiant, Siggraph de Vancouver 2011**
■ **Prix du public, Festival d'animation de Hambourg 2012**

Court métrage d'animation de Tomer Eshed (Allemagne, 2011, 6mn, VOSTF) - (R. du 27/7/2012)

Contre vents et marées

Le jour où une présentatrice vedette emménage dans un petit village du fin fond de l'Écosse avec son fiancé, un enfant du pays, c'est la révolution !

■ **Prix du public, Laboratoire du Festival de Clermont-Ferrand 2012**

(*Wind over lake*) Moyen métrage de George Elkin (Écosse, 2010, 34mn, VOSTF) - (R. du 5/10/2012)

Demi-portions

À 12 ans, Umut rêve de devenir policier, garde du corps ou agent secret et parle sans arrêt. Un jour, son chemin croise celui de Luka, un garçon de son âge qui est muet...

■ **Prix du moyen métrage, Festival Max-Ophüls 2011**

(*Halbe Portionen*) Moyen métrage de Martin Busker (Allemagne, 2010, 50mn, VOSTF) - (R. du 18/4/2011)

Et aussi

Na wewe – Toi aussi ; Chef de meute ; Rideau ; Au poil ; Le flic au feu rouge ; Le téléphérique ; Coloc-scopie ; Tempête dans une chambre à coucher ; Les mots de la carpe ; J'ai kidnappé Plastic Bertrand ; Blanche-Neige est déçue ; Contre vents et marées ; Monsieur Cauchemar

Magazine du court métrage (France, 2013, 4h50mn)

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél.: 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@artefrance.fr
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707

Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)
o-apprill@artefrance.fr
et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@artefrance.fr

Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)
n-constans@artefrance.fr

Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)
i-berelowitch@artefrance.fr
Barbara Levendangeur (70 58)
b-levendangeur@artefrance.fr
Hendrik Delaire (71 29)
h-delaire@artefrance.fr

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)
Amanda Postel (70 62)
Marie Grivel

Collaboration

Jacqueline Letteron
Alexander Knetig
Jonathan Lennuyeux-Comnène
Manon Dampierre

Crédits photos: X-DR
Toute reproduction des photos
sans autorisation est interdite.
Couverture: © DUNCAN WALKER/
CORBIS
Directrice de la publication:
Véronique Cayla
Exemplaire n° 33
jeudi 18 juillet 2013
Impression: Imprimerie
de Champagne

ARTE Magazine
et les dossiers de presse
des programmes sont sur
artepro.com
artemagazine.fr



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@artefrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne
(70 35)

c-lamontagne@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@artefrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)
28 MINUTES, SQUARE,
ARTE CRÉATIVE
n-refsi@artefrance.fr

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@artefrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS
Rima Matta (70 41)
r-matta@artefrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@artefrance.fr

SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléhard
(70 45)
c-flehard@artefrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@artefrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@artefrance.fr

DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,
TERRES D'AILLEURS,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@artefrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
ASSISTANTE
mc-ferre@artefrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche
Moreno (70 47)
a-buiche@artefrance.fr



ASSISTANTE
Cécile Braun (73 43)
c-braun@artefrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
LE BLOQUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@artefrance.fr

COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@artefrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@artefrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@artefrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@artefrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@artefrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)
a-julien@artefrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@artefrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS
Raphaëlla Saada (72 38)
r-saada@artefrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@artefrance.fr
CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Mailys Affilé (70 86)
m-affile@artefrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION
Pascale Navez



SÉLECTION OFFICIELLE
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES

WILD BUNCH ET ALCATRAZ FILMS PRÉSENTENT

«LE VRAI FILM PUNK
DU FESTIVAL DE CANNES»

LES INROCKUPTIBLES

«UN THRILLER HYPNOTIQUE»

VARIETY

VINCENT LINDON
CHIARA MASTROIANNI
UN FILM DE CLAIRE DENIS

LES SALAUDS

AVEC JULIE BATAILLE LOLA CRETON MUSIQUE ORIGINALE TINDERSTICKS

MICHEL SUBOR GREGOIRE COLIN ALEX DESCAS FLORENCE LOIRET CAILLE AVEC LA PARTICIPATION DE LAURENT GREVILL SCÉNARIO JEAN-POUL BANGALD ET CLAIRE DENIS MONTAGNE AGNÈS GORARD AVEC
MARTIN ANNETTE DOUTERRE DÉCORÉ MICHEL BARTHELEMY AVEC JON MARTIN BOUSSAB CHRISTOPHE WINDING CHRISTOPHE VINCIGUENNE PRODUIT PAR ALCATRAZ FILMS & WILD BUNCH EN COPRODUCTION AVEC ARTE FRANCE CINÉMA PRAGONA FILMS PRODUCTION
EN ASSOCIATION AVEC PALAISE ETOILE DO SOFICINEMA 9 INDÉFILMS AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ CINÉ+ ARTE FRANCE ARTE/ZDF ET DU CENTRE NATIONAL DU CINÉMA AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE



Palais de la Culture

indéfilms

soficinema 9

arte

canal+

ciné+

France 3

EDF

Orma

Wild Bunch





arte

LA SEMAINE PROCHAINE

A SINGLE MAN

Depuis la mort accidentelle de son amoureux, George n'a plus goût à la vie. Une incursion étonnante du styliste Tom Ford dans le septième art, qui donne un splendide mélo tiré à quatre épingles, servi par Colin Firth et Julianne Moore.

Mercredi 21 août à 20.50